

Faailoga Vaiaso o le Gagana i Aotearoa Niu Sila ~ 2015

O le vaiaso togia lena o le gagana Samoa i Aotearoa Niu Sila. O le itula faapitoa e faailoga ai lona iai ma le aoga i totonu o lena atunuu.

O ananafi na tatala aloa'ia ai i sauniga mua o le faafetai i le Atua e pei o lena sa faia i le Malaeola i Magele, Aukilani.

Sa auai sui o le malo Niu Sila, sui o le malo Samoa, atoa foi le maave eseese o sui o a'oga ma faalapopotoga o le igoa Samoa i totonu o Niu Sila nei.

Sa faia foi se sauniga faafetai a kolisi e a'oa'oina le gagana i Aukilani i le lotoa o Magele. E 175,000 e ua ta'ua i latou o ni Samoa, a o ni tagatanuu foi o Niu Sila.



TAPUA'IGA FIAFIA: Rev Nimarota Lale Peteru, Akenese (tina), Miriama Lale-Malama, Peseta Lale Peteru (tamā), Palolo Tuala, Asofaga Toa. Sui o le aiga sa faia le faiva o le tapuai auā le taumafai ia iu manuia.

Faapoopo se isi manu i le titilupe a Miriama Lale Malama

E to'atele alo o Samoa na faauu i lena vaiata o faauuga masani a Niu Sila i le tautoulu.

Ua mae'a atu nisi a o loo faaauau pea isi, e pei o le faauuga a le MIT (Manukau Institute of Technology) lea na fai i le Aso Toonai na se'i mavae atu.

I lena faitau selau e tolu lava le tagata ma lana tala. O le tala i le mafua'aga o lana malaga i le sailiga o le poto, ma faamoemoega e fesootai i ai.

O le tala a le tamaitai faauu o Miriama Tamalii Malama e malie foi. Na iloa le igoa o Miriama i Samoa i le taaloga o le volipolo. Na filifilia e Samoa i nisi ana ausii ma sa iloa uma i le mata'utia o lana tu'i.

Afua mai i le afioaga o Vailele, o tuua o Miriama o Peseta Lale Peteru ma le tina ia Akenese. E iloa o le aiga na fofoa a'e ai le Punialavaa, le aufaipese ua lausilafia uma. O le tasi o tuagane na faavaeina, Rev Iosefa Lale Peteru.

E tele tausaga sa tautua ai i le malo Samoa i le NPF seia tonu ai e faatasi mai foi i ona tuua ma le isi vaega o le aiga na muamua mai i Niu Sila.

Sa faigaluega i Samoa i le NPF i se tofiga sinia mo ni tausaga se tele. Na malaga mai i Niu Sila i le 2010.

Taunuu mai ma mafaufau loa e faalatele le tomai faalegaluega.

E le faigofie le toe ulufale i se potua'oga aemaise foi o le tetee atu i le lagona faapea ua matua a ua toe uu le ato a'oga. Peitai na maua le faalaeiau mai le tamā o le aiga, ae faapea foi ona matua ina ua ta'u i ai le faamoemoe.

E le faigofie foi le toe tau amataina o se aiga i se siomaga fou, saunoa Miriama, e telē le ositaulaga a le tamā o le aiga, e lagolago le a'oga a o taumafai e asa le fita o Niu Sila.

O le tikeri muamua lea o Miriama na faauu ai, o le Bachelor of Applied Management (Accounting).

Sa auai i lona faauuga lona aiga, le tamā ia Tuuu Lealofi Malama, lona alo o Muliagatele Lealofi Junior. Sa auai mai foi lona tuagane mai Tanitini, Rev Nimarota Lale Peteru o loo galulue ma le faletua i le galuega tala'i



Muliagatele Lealofi Jnr, Tuuu Lealofi Malama, Miriama Lale-Malama, Lia'i

i lea aai; ae faapea foi le tasi uso ma le aiga na malaga mai Ueligitone.

O se ausiga mata'ina lea pe a manatu sa faia lava faatasi ma le tausiga o o latou matua, ua taufai aulia nei lo la ta'i valusefulu ma ona tupu tausaga. O le tasi lea mafuaaga o le malaga mai i Niu Sila

O le a le isi so'oga o le tala? E leai se folafolaga ae na o le 'ata'ata; o lona uiga, o le a se'i aeae lea manu ua ulu. Sau foi taeao ma ona lupe e tuli.

Malo le finau. Malo foi le tapua'i.

Saili Aukuso

Ripoti o le Vaiaso:

Atamai e finau mo lau gagana i Aotearoa

Ua faaopoopo e kolisi o loo a'oina le gagana Samoa le finau i isi tomamua ua iai e saga atia'e ai le gagana i Aotearoa. O lea laasaga tauamata na molimauina i le uluai finauga a ni kolisi i Aukilani i Saute, sa faia i Otahuhu i le afiafi o le Aso Tofi na se'i mavae.

E fa kolisi na finauina autu filifilia: Aorere, De La Salle, Magele, ma McAuley.

E lua autu na fai i ai le finauga. Autu 1, O mala faalenatura o faailo ia o le toasa o le Atua ia Samoa. O McAuley ma Magele na finauina, McAuley e lagolagoina ae tete'e Magele.

Autu 2, Ua tatou pologa i le faaSamoa, e le ona o le aganuu ae ona o tagata. O De La Salle na lagolagoina ae tete'e Aorere.

I le iuga o le finauga e malo De La Salle i le Autu 1 a o McAuley na malo i le Autu 2.

O Corina Vai na maua le faailoga o le Failauga Sili.

Na maeu le lava tapena o le aufinau. E le gata i le aano o mau ma mea e lagolagoina, a o lona momoliina atu e ala i le gagana ma taga.

I tulaga o finauga, e peiseai e faigata le pitolaau a le itu tete'e, aemaise i ni mataupu ua iloga lo latou lagolagoina, peita'i e le'i faatafa lava le itu agai na tauaveina lea faaaloalo. E leai se mea na tuua, na laga uma mai ie lelei i le fale tele e ave ai le sii.

E maeu foi le faaaliga o tomamua faafailauga o le aufinau e atagia ai le mautu i le Gagana. O le to'atele na fananau ma tutupu a'e i Niu Sila nei.

Saunoa Tauanuu, se tasi o faia'oga sa tuufaatasia le faamoemoe, o lenei finauga e faasino tonu lava i fanau a



Ata 1 McAuley: Gloria Lina, Joyce Tolovae, Tauanuu P Tapu (faia'oga), Corina Vai (Ta'ita'i), Leleiga Tuaimalo. **Ata 2** Aorere: Jesreniva Fala (Ta'ita'i), Jaslean Fasavalu, Jenny Tapu (faia'oga), Darius Mamea, Norman Neemia. **Ata 3** Magele: Lenore Po Ching, Pamata Toleafoa (Ta'ita'i), Maria Lemalu, Lemalu, Diana Laga'aia. **Ata i luma** De La Salle: Joe Nikolao Talivaa (Ta'ita'i), Wayne Vui, Morrístua Samuelu, Atiae Eteuati. Isi faia'oga sa auai: Mele Ah Sam, Rasela Lafaele, Lemoa Fesulua'i, Alicia Tapu

Samoa i le kolisi o loo aveina le gagana Samoa i le NCEA. O se sao foi lea o kolisi i le vaiaso faailogaina.

Atonu o lea tausaga e vave fai ai le tatou tauvaga i le taeao, ma valaaulia matua ma le fanau foi e auai, talu ai e tele sona aogā o nei autu mo le

faafogafoga tapua'i a i latou.

I le faafinau e lautele ai le vaai i se mataupu i ona itu uma, ma lagolago ai galuega tusitusi a le fanau. E molimau iuga o le NCEA i lea tulaga siisii i luga.

Ae fiafia e molimoli atu le faamalo i le aufinau uma, malo fai o le faiva. *Saili Aukuso*

OTOOTOGA

Tusi Paia & Faamasinoga

O le Aso Tofi o le vaiaso ua mavae na amata ai ona tolaulau folasaga a itu e lua e faatatau i le mataupu i le fa'aauauina o A'oga Tusi Paia i totonu o a'oga a le malo.

Ua faatau i le faamasinoga se tagi a se tamā e talosagina ai le taofia o lenei faiga, e tusa ma se vaega o loo aiaia ai i le tulafono o A'oga.

E silia i se 660 le aofa'i o a'oga o loo latou faaauauina pea lea tu ua leva ona tausia mai. E le o se taimi muamua lea ua lipotia ai lenei mataupu.

Fasiotia se tina a'oga

O totonu o se lifi o se faletele i le taulaga o Aukilani na fasiotia ai se tina a'oga e lona lava to'alua. E tusa i molimau, faatoā mae'a se su'ega a le tina ae fetau ai ma le osofa'iga a le ua molia e fa'aaoga ai se naifi. O loo faia su'esu'ega a leoleo e saili ai le mafuaaga. O le tina ua maliu e sau mai Initia. O le ua molia o se alii Initia foi.

Leai i telefoni feavea'i

Ua faamaonia i ni su'esu'ega i Peretania le sootaga o ausiga siitia ma le faasa o telefoni feavea'i i a'oga. I su'esu'ega sa faia i a'oga ua faasa ai, ua tulai mai ai se faaiuga faapea: e 5 aso atoatoa e faasaoina e se tama ma se teine i le tausaga a'oga, e fai ai ana meaa'oga. O lea 5 aso e alu maumau i le telefoni. O loo ua finauina nei le mataupu e faipule ma le mamalu lautele. E sili atu i le 90 pasene o tupulaga talavou a Peretania e umia se telefoni feavea'i.

Tala o le tupe mo A'oga

I le tala o le tupe ua folasia nei, ua ave ai le faamuamua a le malo i fanau e iai mana'oga faapitoa. E \$63 miliona le aofa'i ua togia mo le tautuaina o latou nei. E 9,000 le numera o le fanau o le a faamanuiaina ai, i totonu o se tolu tausaga.

Faasoa Faapitoa i le Vaiaso o le Gagana:

Afai o loo lelei aisea e lote ai fua?

I lenei Vaiaso faailogaina ma faapitoa i la tatou gagana i Aotearoa nei, e fia fai ai sina faasoa i se tasi o mataupu o loo aga'i pea i ai le faasoa lautele ma talanoaga – e le gata i Aotearoa nei a o Samoa foi ma isi itulagi o loo nopia'i ai Samoa sailimalo. O le finauga i le auala e faitau ma tusi ai le leo Samoa.

E le o se tala fatufua, e to'atele atu e fesoota'i mai ma faaoo mai ni a latou faameo i suiga fou ua faatutu mai, i lo latou na e lagolagoina.

Ona pau le tali a lenei puletini, e le o matou o ni polofesa poo ni tulatoa o le gagana e avatua se tali, ae naunau foi e faailoa so matou foi taofi o ni suli o Siaopo i le gagana.

Muamua, i faiga faavae o ni suiga i soo se mea lava i malo malamalama, e mafua ona sui ona ua leaga se faiga sa sau ai. Ua le toe talimana'o se na faiga i mana'oga o e o loo fa'aaogaina.

O le naunauga o le malo Samoa e ala i le Ofisa o A'oga e sui, e lei faavaea i luga o sea tulaga; a mea ua faamaonia ua leaga ai le faitau/tusitusi a tamaiti.

E le'i iai lava ma se su'esu'ega aoao i Samoa ma fafo atu ua faia e faamaonia ai le mau ua tataua ona sui. O mau foi o loo faatutu mai nei ua na o ni matematega faalepoto su'esu'e. E leai ni molimau faamaoni i le tulaga moni o mea vaaia. O le uiga o le manatu, ua silia nei ma se 100 tausaga o mulita'ia le faataotoga a le Tusi Paia, ma popoto ai Samoa, e leai se mau e faamaonia ai ua faaletonu ai le taumafai o fanau.

I le toe iloiloaga o le Tusi Paia 1969 o loo manino le fa'aaogaga o le komaliliu ma le faamamafa, e fa'aaoga ma le fuafua tataua. E atagia ai agavaa ma tomali o e na latou foaina la tatou gagana faitau. Saunoa mai se tasi sui faameo, E le mita'i maia polofesa o nei aso na faatuina mai le mau e fa'aaoga faailoga, i tomali o toelaiina sa fitaituga ma misionare i sea galuega tulaga ese.

E faigofie le taiala o mea. Afai o loo taliina mana'oga faitau o le to'atele i le mea o iai, i nei mau tupulaga e fia, aisea la e lote ai? Aisea e fia faumalo ai sina vaega to'alaititi?

Se'i avatu sina ata faata'ita'i o la matou foi faaaogaga o le gagana i

Aotearoa nei. E le faigata ona fua le tai i lau silasila, muamua i ala o faasalalauga aemaise i upu tusitusia. E tasi le Nusipepa o loo taulamua i le faaaogaga o le gagana, o le Samoa Times, o loo latou mulita'ia pea le faataotoga a le Tusi Paia (Teuteuga 1969). Se'i vagana nai suiga laiti e maua i ai. E faapena foi i fetusia'iga masani i le initaneti ma sootulau.

Ae leai se faaletonu i le tautala, o loo lelei pea a matou faaleoga o upu ma le vaevaega o gaugaleo e masani ai. Na o tamaiti ua tutupu a'e iinei, ua tau iloa ai sina suiga. O le galuega lena a susuga i faia'oga o loo fai, e faamanino eseese o leo vaueli—ma'ai ma na e molemole, uumi ma na e pupuu.

I le potua'oga, o loo fulisia fanau i le fa'aaogaga o le faataotoga a le Tusi Paia. A tapena ma togi a matou su'ega e le faasalaina le fanau ona ua misi le komaliliu poo le faamamafa. Ua faamaonia, o nisi taimi latou te taumafai e tuu i ai faailoga, ae aveia ma mea e sese ai, molimau se faia'oga matua

A fesili i le fanau iinei pe faalavelave la latou faitau i le Tusi Paia, e leai se isi e tali ioe mai. Ae iai fanau ua faapea mai e faalavelave a latou faitau i le faata'otoga lea ua tuu ai sope i tumua'i o mataitusi. E mafua lea auā e tofu Tusi Paia uma aiga, ua pei o le ao i le vaai a le fanau le faavasegaga o le leo o se upu, tainane e leai se faailoga e ta'u mai ai. A fia talitonu foi, asiasi mai i nisi o potua'oga o loo a'oa'o ai le gagana i Aotearoa nei. E le mana'omia e le to'atele o le fanau ni maka e mulimuli ai. Auā ua masani le faalogo ma le faitau i le Tusi Paia. Ua iloa tino foliga ma le leo—leotasi pe leolasi foi.

Pei lava o le gagana Peretania, e leai ni maka ae faitau i le mafaufau. O le tasi lea pona o le tuu o maka i upu, i sa matou matau, e maua ai i le faitau i mata ma le leo, ae ama i le mea taua, o le faitau mafaufau. Ua silafia lava, o le faitau mafaufau le faavae o se a'oga lelei.

Faapea mai se tasi finau na faaoo mai, O anafea na lagona atu ai se finauga ua faatu mai i le gagana Peretania, e faapea ua tataua ona sui, tuu ni maka i upu e fesoasoani i le faitau ma le tusitusi! Ae mea ane o le gagana aupito faigata lenei lona faaleoga ma le tusiga i le lalolagi! A o lea e a'o e a tatou tamaiti ma popoto

ai—e aunoa ni sope—o fea la le faigata o loo talanoa mai ai nisi! E iai le aano o lea finau.

Fai mai le tasi faasoa, Afai ua naunau e sui le tusiga o le 'o loo' i le faiga ua faatu mai e faapipii faatasi, o le a le faavae? Ae o le a e fua mai ai? E sui ai ausiga faaletonu? E faasili ai se poto o se tama? Pe liua ai loto o le autalavou e naunau e a'o le gagana? Tailo. Pau le mea o le nunu, ma atili mumusu ai fanau e a'o. E iai mea taua e sili atu tau i se gagana i lo se finauga pe faasope pe leai. Auā e faamoemoe le tu o se gagana i le malamalama ma le poto e tautala ai i aso uma, o faailoga e mulimuli mai. Ae le o le isi feua'iga.

I le potomasani o isi atunuu tatou te aoga mai ai foi. Farani o se tasi nuu e pele ma lotonuu i le latou gagana. E mafua ai ona aia foi faigamalo i le gagana ma lona faatulagaga. Sui nei e le isi malo, sui taeao e le isi malo.

E fai lava na suiga ma faaputu i luga o fata a o loo gaoioi pea tagata Farani i tu ma faiga o le gagana ua leva ona masani mai ai. O ai e tua i ai le fetotoa'i? O fanau o loo i potua'oga.

E faapea foi i le gagana Maori ina ua taumafai lana Komisi e sui amata mai luga i lalo. O le iuga, ua faamolo'aua atu, ua toe foi malie lava i le mea na sau ai. Auā o le gagana o le mea e tupu, e sufi mai lalo, ae le faamalositia i se faiga mai luga ona faapea o le auala lea e tupu ma olaola ai.

O le valaau e sui e le o se mea na faavae mai i se mana'oga o le fanau ma Samoa aoao, o le mana'o o se tasi o ta'ita'i o le malo i se taimi ua sola. E le'i faatagisia e tagata. E leai foi ni molimau e lagolago ai le tataua ona sui.

Afai foi e fai mai o le fautuaga a e atamamai i gagana, o le mea lava e tasi, e le o se mea mai tagata e ana le gagana, o mau a tagata ese e lei tofotofoina. Aisea la e lote ai fua?

O se faasoa lea, ma le faaaloalo, avatu foi malu i se upu ua le tautamalii, ae o le tele o sulu e maua ai figota.

“mafauauga o le vaiaso”

E tasi le sini o soo se finauga, o le mea moni; o ni isi uma sini e faaletagata ia.

O TUSITALA I LE GAGANA SAMOA O LE 20 SENETURI

Lagimalofie

O le taeao o le Aso Lulu, 14 o Tesema, 1986, o se aso lagilelei ma le manaia i le aofasa ae o le la. Ua matala fugalaau o le taumafanafana i Aukilani. O loo pepese malie manulele i luga o laau ma tausani. Latou te le o iloa le popole ma le le mautonu o Tau ma Malele o loo sauniuni atu e tata. Ua taufoa le mai ma le magalo pe tatau ona taoto pe leai. E sa'o ai le upu e masani ai le au pala'aai, 'Ula i le mea e mafai ona oo i ai le malosi ae aua le ula i le mea e maua ai le luma o le aiga ma le fanau.'

"Tau, Tau, Tau ma Malele, nonofo i luga. Se'i vaai o lea ua tu le mata o le la a o lena lava e momoe. Ua leai se aoga na sona'i le faigaluega ai ona o le nonofo e sauni mea mo le taaga a o lena lava e tapii lauifi. O ane e tapena le faletaavale, sauni se mea'ai ma o e taelele ua le o toe mamao ae taunuu mai Suluape e tapula oulua. . . O tumau pea lo oulua manao e tata?"

Na nofo malie a'e i luga Tau ma mavava ona punou ifo lea i lona ie lavalava ua tau soloi ai ona mata, ona sulu lea ma savali i le faletaele. Na uma ona toe foi ane lea ua saofai i le nofoa i totonu o le potumalolo ma tutu lana utufaga. Na ola lelei le tapaa a le taulealea ona fesili lea ia Tanu, "O a la mea e tapena o le tapulaga?"

"Tapena le faletaavale ma fofola fala e le iloa pe o mai se tapuaiga. Sauni se mea'ai auā le agaiotupu ma le meana'itaua faapea foi le falefa o le aiga."

A o fai faatonuga a Tanu ae nofo ifo loa i lalo ma Malele le isi taulealea o loo sauni e ta, ma ua avea lea ma mea e toe faaauau ai le tautalaga a le toeaina. "O le a le tonu o oe se Malele. O tumau lava lou manao e te taoto?"

"O le a le mea ua e fesili mai ai? Ua iai se faaletonu i le tufuga ta tatau?"

"E ala ona ou fai atu ina ia lua mafaufau lelei. E le o se mea faigofie. E fai foi o le manao a o le mafai."

"Afai e mafai e isi tagata ona tata ma uma a latou tatau, aisea la o le a le mafai ai e ma'ua ona fai! E le oti ai lava se isi. Pau lava le mea o le tufuga i vaivai ma le lavā a o a'u ou te manao e fai se matatia fou. Ou te manao e tasi lava le aso e ta ai, uma."

Na oso mai Tanu, "O le a le matatia lena e te ta'ua? Aua le faitaua le tamai moa e lei fofoa. E le fou le tatau i le atunuu ma o a'u ua ou oo i ai. E ese mamao lava le tele o tala ese le tu o le au i le patua ae auee."

E fai lava finauga a Malele ma le toeaina ae o le la e nofonofo Tau ma mafaufau. O le mea ua oo ifo i lona loto e pei ua atutā. E ui lava ina e lei tofo i le au ae pei ua faafua ifo se mea ma'ai i lona papatua. O lagona faafefefefe ia o le alii ua mua ona atugalu ai a ua le faalogo lelei i upu a le toeaina.

"O a la ma mea e fai pe a sau le tufuga?" o le fesili fia malamalama lea a Malele i le toeaina.

"E leai ni a lua mea e faia.

O lea ua sauni e ma'ua mea auā le susuga ia Su'a.

Pau le mea e sauni i ai

oulua o le taoto. Faaolioli le mafaufau ma le tino. Aua le talituina le au ae tuumalū seia pule le sausau ma le au aemaise ae oteote le au sogiaso."

Ua fai si popole o Tau ona o upu a le toeaina, o lea na fai ane ai, "O le a le uiga o au tala ia ma'ua? E foliga mai e te le manao ma te taoto?"

"O le uiga moni lava o a'u upu ia e fai atu, ia lua mafaufau mamao muamua ona ta ai lea o le tagata. E le o se mea lelei se tatau ae le uma. O le luma lena o se tamatane e oo mai lava le oti o nofo ma ia. E oo lava i fanau e lei soifua mai e mafai ona faifaia pe a pe'amutu se tamā. E ao ina lua manatua e sili atu le pula'ū 'ai lo le ta ae le uma. A oo ina atutā le tagata taoto e feoloolo ai le fefe i le aitu."

"E faamalie atu ia te oe le tamā ona o ni a ma faamatalaga i lau faafofoga mai. E moni lava a oe ma ou te manatu foi o fautuaga mo le tauleleia o ma'ua aemaise foi le aiga. Lafo maia ia ma'ua ma le taulealea nei o le a ma taumafai ina ia fai o ma manao, ma ia uma."

"Ua lelei, ou te faamanuia atu foi ia te oulua le fanau auā o le lagitatau o faiva e tapuaia. O le isi mea e taua tele ona o le laei lea o le atunuu."

Na tutū a'e i luga Tau ma Malele ma o ane i tuafale ua tapena mea e pei ona faatonuina ai i laua e le toeaina. E fai lava feau a taulelea a ua pei e faamalumu mai se faauliuli tele ona o loo faatali le taunuu mai o le tufuga.

"Faamata e tiga le mea alii Tau?" Te iloa ea foi Ulu Sasa?"

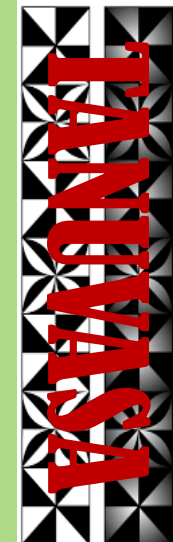
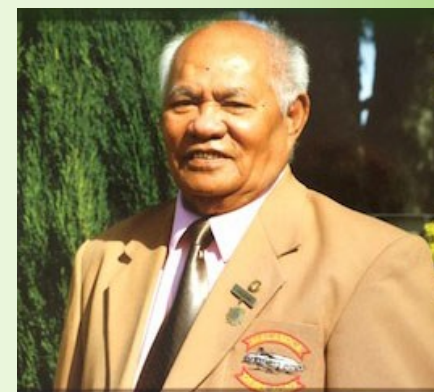
"Lea e faigaluega i le Ford?"

"O le alii lena na ma talanoa ananafi. Sa ou fai i ai o ta'ua lea e sauni e taoto. Fai mai Ulu ia te a'u o ia toetiiti lava le uma. Ana le fefe i lona tamā ma le ma i le ula o lo latou aiga ia te ia e le faaumā lana tatau. E lima lelei tausaga o tuu ma ua matuā faigata lava ia te ia le toe papa'i mai o le au i lona tino, ai o le mea lea e ta'ua nei e toeiina o le atutā."

"E ala ona faapena le tagata o le leai o se ate. O le mea o le pe'a e fai i ai le loto. O le luitau lena i soo se tamatane e soifua mai i le lalolagi. O le laei a le atunuu ma e ao i soo se tama ona ta. O a'u ua leva ona ou fia taoto. O le mea foi faapea e le uma, ia faapea e ila ai se isi."

A o fai tala a Tau sa na ona luelue ane o le ulu o le taulealea o Malele e ta'u atu ai lona ioeina o upu a le alii, peitai o loo iai pea se faanenefu i le mafaufau auā e le o se tagata ua uma ona ta lea e fai mai ana upu. Ua tonu i le loto o le alii o Malele e lelei pe a taatia ai faapea, o le a iloa lava i le taimi e taoto ai."

Na foi ane taulelea i le fale i luma ma sauni i le vai ae taunuu ane loa ma taavale o loo o mai ai le tufuga ma lona faletua, faapea foi Petelo, o ia lea e solo. Na o ane i totonu o le potumalolo o loo iai Tanu ma le tina o le alii



TUSITALA: Tavale Tanuvasa po o le Afioga Tofaeono Tanuvasa Tavale, ae le ta'ua isi foi suafa na ia tauaveina. Lausilafia i ana tusi e a'oa'o ai le gagana Samoa atoa foi mea taule aganuu, ua iai foi lona sao i le laufatu o fatufatuga e faaoga ai le gagana. O lana tusi, Velevelega Tupua o se tuufaatasiga o tala pupuu. Iai foi lana tusi o solo atoa ma ni tala na tusia mo le fanau laiti. O ia se tusitala, tusiupu o le mau faaSamoa, se gaosi alaga'oa o tusi mo a'oga, ma se faia'oga fo'i ua lausilafia. O se siitaga lenei mai le tala Lagimalofie i lana tusi, Velevelega Tupua.

ma talanoa ai.

"Susu maia lau susuga Su'a. Susu mai le meana'itaua ma le falefa o le aiga Salemalama."

"Ia, susu ia ma papaaao i le maota lau susuga i le suafa, le faletua ma le paia i le aiga alii. Malo le soifua."

"Ia malo foi le lagi e mamā i lau susuga i le matuaofaiva aemaise le falefa o le aiga."

"Fea o iai le aualii ia?" o le fesili lea a Su'a.

"Na e faato'ā o atu i le vai. Ai ua tai uma ona o mai loa lea. E le iloa po ua uma, ae ai ua pala'aai fua i le tuai ona o mai."

"Ia e pala'ai ai se isi i mea e leai ni ola. Afai ua uma ona taelele ona o mai loa lea. E lelei lava le vave amata e vave ai foi ona mapu," o le faamatalaga lea a Suluape.

E fai talanoaga ia a Su'a ma Tanu a o la e lagona mai lava e taulele'a, ae pei e moni ai Tanu, e ala ona tuai ona o ane i le mea o iai le tufuga ona o le pala'aai. Ua taunuu ai le upu foi lea, 'Ua toe nofo lava le sumu ma 'ai lona ate.'

"Tau, savali ane ia ta o o le la e faatali mai Suluape ma le toeaina. Masalo o le a amata le taaga."

"Se savali muamua oe. O le a le eseesega o lou savali muamua ma a'u?" o le tala lea a Tau ma melo'ata auā ua tau tulei ia e Malele ae o le mea moni ua 'ai foi lona ate. Na iu le finauga ina ua savali muamua ane Malele ae mulimuli mai ai i tua Tau. Na o ane taulelea ma faatalofa atu i le tufuga ona saofafa'i lea i lalo ae faapea mai loa ma le tamā o le aiga, "Malele ma Tau, o lea ua susu mai le susuga ia Su'a faapea foi le meana'itaua ma le falefa o le aiga auā le faamoemoe i le asō. Tau ina ia alofa le Atua ma faamamalu mai ona aao, ia le gata ai i lau susuga Su'a ae faapea foi ia te oulua o le a taoto."

E fai lava le faamatalaga a le toeaina a o le la e fefinaua'i manatu i le loto o Tau poo ai o i laua e taoto muamua, a o ai foi e ulu i ai le

O TUSITALA I LE GAGANA SAMOA O LE 20 SENETURI

Lagimalofie ~ faaauau



tatau. O le mea faigata ia te ia e matua Malele ona tonu ai lea o le a ave i ai le faaaloalo i le e tatau i ai. E lei iloa e Tau e le o se mea lea e aia i ai, o Tanu e pulea le vaega lea.

“Faafetai ia te oe le suafa poo le tamā, tulou. O le asō ma le faataotolia o le lagitatau i ni alo i lau susuga, e leai e le o nisi. O lea e manino ia te a’u lo tatou va nonofo ai. Ua leva foi ona ou manatu e tatau ona fai sa’u tautua ia te oe le tamā ona o lea ua tali tatā uma le toatele o alo ma fanau ae lei ta se tasi o taulelea. O lea la ua taua ai lava ia te a’u lenei aso. O le tatou galuega e le tau agaia, o le a lava le mea e maua e te tausami ai, matou te aai ai foi, e le o matou o nisi.”

“Faafetai atu Suluape, i itu ia ua mae’a ona e faaalia, e moni a oe. Peitai e faapena lava le tatou nonofo ai i lo tatou aiga. Ae aumaia lou finagalo o lea foi ou te malamalama. E le faigofie foi leaga o lona ua e susu mai i ou mamalu, e faigata lou alofaiva leaga o oe o Su’a. Afai lava o lea lou finagalo, o le a faia faapea.”

Na avea le felafolafoa’iga lea ma mea e pei ua toomaga i ai Tau ma Malele auā ua toloi ai le taimi aemaise ua tau aveesea mai ai mafaufau mai le fefe ma le atutā.

“O fea e taoto ai tama?” Pei e manaia falē i le faletaavale e telē e le iloa pe toatele mai nisi, a o le a soli mai ai le fale.”

“O le la ua folafola le fale taavale e susu atu i ai. Sii atu le atoau sē Malele ma savavali atu loa,” o le faatonuga lea a le toeaina i lana fanau ma apata i luga.

Na tutu a’e i luga Tanu ma le tufuga ma ua faapea foi ona o ane ai ma taulelea. O le faalogo a Malele i lona tino e pei o loo savali i le ea. O le lagona foi lea na ia Tau ua iloa foi ua i faitotoa tiga auā ua oo mai le taimi e maini ai o laua pa’u. Ua amata ona faaluafesasi le manao ma le musu ae tasi le mea ua fai si tuai, o lea ua sau le tufuga ma ua i luga o le gaga.

Na taunuu i le faletaavale ona alu ane lea o Suluape ua saofai ma nape lona vae ae luelue i le ogatotonu o le fale, a o Petelo lona uso ua sauni au ma faavasega.

O le vaai a Malele i mata o au ua matua feilafi i le ma’ai, e pei ua leva ona matelaina i le fia inu toto. E le taumate ua latou lagona ma sosogi i ni toto fou o le a latou inumia i lea aoauli. Masalo ua alu se vaiaso atoa o faaoge e lei aai i ni puimanava ae ina’i i ni iviasoaso, a o lea o le a tatala le anapogi ia i laua ma si ona uso.

Na ave ane le tunumā ua iai vai i totonu ma ua faatutu ai au ina ia faigofie i le tufuga ona se’i taitasi mai i taimi e manaomia ai, auā e taitasi ma lona uiga, e tofu foi ma lona aoga.

Na alu Mona ua ave le solo ma le apafafano i tafatafa o le atoau ona faapea ane lea o Petelo ia Su’a, “Ua uma ona sauni mea.”

“O ai e ulu i ai le tatou tatau?” o le fesili lea a Su’a ia Tanu.

“Alu ane le tama lona o Malele,” o le tali ane lea a Tanu.

“Ia, sau loa se’i fua lou tino.”

Na savali ane Malele ma tatala le ofutino ma ua nofo ifo faaseuapa i tafatafa o Suluape ae fai mai a le tufuga, “Fatai lelei ma nofo sa’o i luga. Faasaga i luma.”

Sa fai uma e Malele faatonuga a le tufuga ma ua amata loa ona togitogi le vaa e Su’a. Ua fua le maualuaga faapea tulimanava. O nei galuega e fai e aunoa ma se vase poo se ata ae fai tauloto uma lava i le mafaufau o le tufuga. O le tasi lea mea e ofoofogia ai le faiva lenei. E le tau silasila le tufuga i ni fua e pei ona faia e papalagi. O mea uma lava e fai i lona tomai ma le silafia. Ua maniti tino o le taulelea ona o le au mono lea togitogi ai lona patua e le tufuga. O le faailoga muamua lea ua na ta’u ane le matautia o le taaloga lea e sauni atu i ai.

Na alu ane Tau ma matamata i le fuaga o le tua o Malele. O loo taumafai o ia e ta’u ane i e o iai i le faletatau e le o popole i le sauni atu e ta. E ui lava i lea a o le mea moni o le faalogo a le alii, pei ua nofo i falagatete. Ua ia lagona ua lava ma totoe le gasē a le atoau e faafeifeina le tagata taoto.

Ua tanumia Malele i le popole ma le atuatuva, peitai ua leai se mea na te mafaia auā ua saisaitia lauao o Taemanutava’e, ua see foi le vaa. Ua ia taumafai e faalototele ia te ia. O le isi itu ua leva ona fautua mai lona tamā o le mea e tiga, ae le mafai lava le fia fai pe’a. Ua tonu i lona loto o le a alu i ai.

O le vaai a Malele i mata o au ua matua feilafi i le ma’ai, e pei ua leva ona matelaina i le fia inu toto. E le taumate ua latou lagona ma sosogi i ni toto fou o le a latou inumia i lea aoauli.

Fai mai Su’a, “Malele ma Tau, o le a lua sauni e taoto. O le mea moni lava e tiga le tatau ae le o se mea e oti ai se isi. Aua nei e taumafai e talitu le au, ae tuumalu. Afai ua e lagona le mafatia, tagi ae aua le oono e oso ai i le ulu le tiga.”

O toe fautuaga ia a le agaiotupu ona faapea mai loa lea i le taulelea o Malele, “Ia faō. Tuu mai le aluga lona i lalo o le puimanava o le tama ma taumafai e aua le migoi ae onosai.”

O le la e tau faasagatonu le taoto a Malele i luga o le aluga a o lana faalogo i lona manava o le a pasae. Ua atili ai lava ona o le taulelea e fai si lapoa.

A o faatalitali le alii e tofo le uluai pa’i ane a le au i lona tino, o le manatu o Malele ua le ese o ia ma se pagota o le a faasalaina i le oti, o loo faatalitali i le pa’ū ifo o se to’i ma’ama’ai i lona fuata ua.

Na alu ane Petelo ua faasaga mai i le isi itu o le taulelea. O loo i lona lima le solo a o ona tafatafa o loo iai se apafafano ua iai vai i totonu, ona ia iloa lea, o le alii lea o le a solo ia te ia.

“Ia, toso,” o le faamatalaga lea a Su’a i le solo.

Na taufai falo nei pa’u o le papatua e lima o Petelo ma ua faalogo atu Malele ua faata’ita’i muamua le talualua o le sausu ma le au a Su’a, ma ua ia iloa o le vave lea o le a fai ai ia. Ua avea lea ma mea e atili ai lona palaai, a o faatalitali i le patatu o le

soni a Su’a i lona papatua. O le taimi lea na punou ifo ai Su’a ma amata loa. O le patatuga o le au muamua na pei ai o mafuie tino o le taulelea. E lei tau le laina muamua i le pito i luga o le vaa ae amata ona femigoia’i Malele. O le faalavelave e toalua o loo nonofo i vae o le taulelea, ma le isi i ona ulu, ae ese ai le tufuga ma le solo o loo i ona itu taitasi. O le lagona ua oo ifo i le loto o Malele, o le oso lea ma alu i le atoa, a ua le toe mafai lea tulaga. O le mea e sili ai ona leaga, ua ola le laina i le patua. Afai nei ae toe musu o lona uiga e tuu lava ia i le tuugamau e le toe faasausau i lona olaga atoa. A o tau aga’iga’i le mafaufau o le taulelea e oso faafuasei ma sola ese, ua matua uma lava le fia fai pe’a, ae faapea mai loa ma Tanu ma melo’ata, “Malo le taoto, malo le silasila i lau susuga Su’a.”

“Faafetai foi tapuai i lau susuga i le suafa. Malo taoto alii Malele. Malo le onosai.”

“Lo foi.....Auoi, auoi lota tua e a pu.” O le tagi tautala lea a Malele a ua avea ma mea ua le mau lelei ai nofo a Tau. Ua ia iloa o le mea foi lea e oo ia te ia. Sa sili ai ona aua le matamata ae alu i se fale o loo i luma e ki le televise. O le faalavelave na ia manatu foi afai e faapea, o le a iloa e le autapuai o ia ua palaai.

“Malele onosai ma lototele,” o le faamalosi ane lea a le tina o si taulelea. Ua maligi loimata o le loomatua i le vaai atu i le mafatia o si ana tama. Na tu a’e i luga le loomatua ma savali i le fale o i luma e fai lana kuka. O le isi mea ua musu e tilotilo i le masaa mai o le palapala a o oteote le sausu a le agaiotupu.

“Malo le silasila Su’a. Malo le lototele,” o le faafetai ane lea a isi o le autapuai a o taugā tiga ia o le taulelea, ua amata ona tagi tautala.

“Su’a, Su’a ea. Faamolemole ua ta fia tulai, ...lai faamolemole. Su’a o le a ta pa. O le a pa faamolemole.”

“O le a pa foi a o lea faato’ā amata lau taaga! Onosai e le pa ai lava se isi. E pa ea o se pa’u o se taavale?” o tala ia a le agaiotupu a o loo olo a le sausu ia ua le mafaatusaina.

O Malele ua na o le uu mau o le vae o Petelo o loo lata ane e pei ua mapu i ai. O le mea mo’i e le o fia tulai le taulelea. O lona manatu ua ia le mafai ona tatali le tui o le tiga. Ua sili ai le musu. Peitai ua masani lelei le tufuga ma uiga faapea o e taoto. E faataio mai lava a o taugā vevela ia o faiga a Su’a.

“Malo lava le taoto Malele.” E fai lava le tala lea a Su’a ma alu i le atoa le sausu. Ua pei o le oteote a se fanataavili i se togalauapi e nofoia e se fili le gaolo o le sausu, a o faainuinu toto le au tapulu i le tua o si tama. O mata o au na iila ma feilafi ua tafetoto ina ua tofufutu i le punalia o le toto masaa. Ua lofia musele i le lavatoto ae mitita e le solo le eleele.

Ua tele ina soso ane le toatele i tafatafa o le tufuga ona o le fia iloa pe manaia le vaega lea ua uma. A ua matuā faato’ato’a le vave o le ta a le tufuga, e le taumate ua ia iloa e tigaina tele le taulelea. O le faalogo a Malele i lona patua e pei o le gaolo a se tagipalau ma se pati faiga a Su’a.

“To a’e se pese se Mona. O le a nonofo ae le usu ni pese e faafiafia ai le au taoto,” o le fautuaga lea a Tanu.



Sponsored by Evaleon Books

LOUTALA FA'ASOLOPITO SAMOA HISTORY

*"Ne'i mea ane na galo"**mavis rivers*

*40 tausaga manatua
pea Fiamē Mataafa.
Uluai palemia
Samoa tutoatasi*

24—30 Me

25

2000 Tuu i le falepuipui ni
sui o se mafutaga Tusi
Paia i Falealupo, le
usita'ia poloa'iga a le
faamasinoga

1960 Tatala le alavaa o le
Polenisia i le va o
Faleolo ma Tafuna

26

2000 Tuua Fiti e fanau a'oga
USP ona o vevesi o ana
upufai

1948 Faaali le uluai fu'a a
Samoa: e fa fetu

1928 To'aiva sui o le Mau
manunu'a 'ai lima o
leoleo

1927 Tufa atu uluai lomiga
a le pepa Samoa
Guardian

1886 Asia e konesula a
Peretania ma Amerika
malo Tamasese i

Leulumoega. Sisi
e fitafita a Tamasese
le fu'a a Siamani. Ae e
le i tupu se vevesi

27

2002 Ipu Kilikiti Peretania a
le Pasefika i Samoa

2000 TNS. Taunuu Small
Manu i Niu Sila

1915 Tatala lala faletupe a
Niu Sila i Apia

29

2000 Taunuu i Faleolo le sulu
Taalogā Olimipeka

1992 Maliu tamaitai pese
Mavis Rivers, i lona 63

30

1906 Aso fanau o Frank
Solomon, uluai Samoa
i le Olopeleki

1894 Siitaua Atua ma Aana
i le malo ta'ita'ia e
Malietoa

Faailoa le sao o Te'o Tuvale i nisi o faamau

Fai mai o le itula o le Fono Tele a le EFKS i Malua, a o ia faafoeina le ta'ita'iga o le fono na tupu ai. Na tili atu i le falema'i i Apia a ua tuai. Na maliu Mata'afa a o ia umia le tofi o le palemia o le malo Samoa i Sisifo, atoa ai ma le tofiga o le Ta'ita'ifono o le Fono Tele a le EFKS. Na o le 53 le matua o lona soifua.

I le suafa o Fiamē i Lotofaga na ulufale ai o se faipule i le palemene i le 1957. Sa lotolotoi i le fauina o le Faavae ma tapenaga mo le fesuia'iga o le ta'ita'iga mai pulega a matai papalagi a aao o o tatou lava ta'ita'i. I lona tulaga fa'aaloogia i upufai taule aganuu, o le tama a le aiga Salevalasi atoa sootaga i le gafa i isi aiga iloga o Samoa, na le i faaluaina ai le filifiliga e avea o ia ma palemia i le ulua'i fono faitulafono ia Oketopa 1959. O lea fa'aaloalo sa fa'aauauina pea ina ua avea Samoa ma se malo tuto'atasi i le 1962.

Na fanau Fiamē Mata'afa Faumuina Mulinuu le Lua i Lotofaga ia Aukuso 1921. O ona matua o Mataafa Faumuina Mulinuu I, se tasi o ta'ita'i o le Mau, a o lona tina o Faamusami o le aiga sa Malietoa. Na a'oa'oina i le A'oga a Malisi i Apia. Fa'aipoipo atu ia Fetauimalemau Le Mamea Matatumua Ata. E to'atasi lo la alo, o le tama'ita'i o Naomi, ua suafa ia Fiamē ma o lo'o na fa'aauauina pea faiva malo sa galulue ai ona tua'a a o soifua i laua.

O tala a molimau sa fa'alogi ma va'aitino. E iai na a toeaia o Sa'ena Sene Tupa'i ma Seve Paul Meredith, sa failautusi uma i le kapeneta, i uiga solia ma mamalu o lenei ta'ita'i. O Tupuola Efi, le sa avea ma palemia, na talanoa i le laalaa (savali) a Mata'afa e tutasi lava.

O ana taumafa o le aoauli o se 'ulu ma se miti mafu. Fai mai sa iloga i le ta'alogi o le lakapi a o talavou. O lana ta'alogi e fiafia e fai i le fale ma ana uo o le tomoino. O nisi o uo tomoino o Siologa, Lene ma Sofara.

Ae mo le to'atele o tupulaga talavou a Samoa, latou te manatua Mata'afa i le ata o le sisiga fu'a muamua a Samoa, i ona la'e faaSamoa, a o la tuuina ifo le fu'a a Niu Sila ma lana Komesina Sili a o sauni le Ao Soofatasi e sisi le tagavai fou Samoa, e pine le toe mauaina o lona saolotoga.

Faamatalaga ata i luga: Ata o le tamaitai faafiafia o Mavis Rivers, maliu i lona 63; Tamaaiga Mata'afa, palemia i le suafa Fiamē mai Lotofaga, maliu 20 Me 1975, i lona 53.

NIUPAC PUBLICATION

Email: evaleon.books@gmail.com
Phone: (09) 269-6186
Postal: PO Box 43122
Mangere Town Centre, AUK 2153

All rights reserved. This bulletin and its content is protected by copyright laws of New Zealand and international conventions. Except for educational purposes, any other activity pertaining to its use is prohibited. OLA understands the rights of other copyright holders whose material we use and acknowledge always—apart from our own.

NIUPAC 2011

Editors:

Levi Tavita ~ ltavita8@gmail.com
Muliagatele V. Fetui ~ v.fetui@auckland.ac.nz
Saili Aukuso ~ saili.niupac@gmail.com

EVALEON BOOKS & NIUPAC PUBLISHING

Telefoni (09) 269-6186. Emeli: evaleon.books@gmail.com

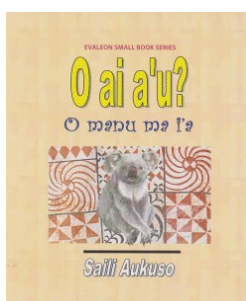
Tautua e ala i le gaosia o alaga'oa mo a'oga (tusi mo le a'oa'oina o le faitau i le gagana Samoa, tusi e a'oa'o ai gagana, kalena, posters, yearbooks, brochures. E tautua fo'i i le fa'aliliuga o gagana, ma le tapenaina o ni tusi e fia lomina i so'o se sionara o fatuga.

Sponsors:

New Zealand
Lottery Commission

Evaleon Books &
Niupac Publishing

Whealers Books
(NZ)





O le OLA o se tautua e fia fai sona sao i le fa'aaogaina ma le faaualoaina o le Gagana Samoa.

Ae mana'omia ona ta'u atu ~ pasi atu ~ momoli atu sana fesoasoani i potua'oga, aiga, aai, nuu, ma soo se mea e aogā ai ~ i soo se itulagi.

E taua lau fesoasoani.

Faatasi ma isi tausimea a le gagana, e tasi le faafitiga, ia faaolaola ma faaaoga pea la tatou gagana, auā fanau lalovaoa ~

O la ta gagana o lo tatou tofi mai le Atua, e tuufaasolo i fanau ~

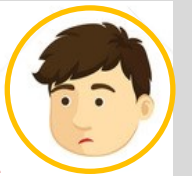
O le faavae latou te tutū ai ma le mautinoa, ma le le maluelueina.

E maua lelei le manino o le upega o i luga pe a faaaoga le google chrome



Tulimanu o Pole:

**Vaiaso o le
Gagana, ula lole,
Campbell, Nisa Moce**



Soifua manuia i le tapuaiga a Samoa i le mamalu o le aufaitau a lenei puletini. Ae alo maia o la'u lipoti foi lenei o mea sa tutupu, e le toe tutupu:

Muamua lava ona faailoa le taua o lenei vaiaso. Tofu le a'oga ma lana faailogaga o le vaiaso o le gagana. Tele o'u valaaulia ae o le faalavelave ua leai se penisini o le taavale. Ia, ia saga tele se viiga o le Atua i mea tatou te faia mo si a tatou gagana, maua ai foi so tatou viiga, tele pe itiiti.

O le Aso Toonai na fai ai faauuga a le MIT i Manukau, to'atele foi alo o Samoa sa pulolou ai i o latou faailoga. Malo le pale. Malo le faamalosi.

To'atele tagata na fetagisi ina ua pa mai le tala o le a le toe faauauina le Campbell Live. Na ou melotagi foi a'u. Manatua foi le suegatupe mo Samoa mafatia i le sunami. O si uso foi lenei sa finau malosi mo tamaiti matitiva e iai Pole ma le latou aiga.

Ia, ou te mana'o lava e sau Campbell ma te to'alua. Ae ailoga e fia sau, auā e le totogia lenei galuega. E fai lava ona o le alofa i tamaiti.

A o le mea malie, e fetai le fa'alo a Campbell ma le faaaliga a le malo o le a sii le penefiti a tamaiti. \$25 i le vaiaso o le a fesoasoani i le utuga o le taavale. E mo'i e le lava ai se pasese i le taaloga a le Manu ma le Olopeleki. Ae soia, talia ma le fiafia le ula lole mai ia Key.

Ae toe foi lo'u mafaufau i le tuuga o le TriFactor lea na se'i te'a atu. Nisa! Nisa! Nisa! Pei lava o le iuga o le ata foi lea o le Gladiator. Sau le faaiuga e sese. E oti le tama o le ata. Sa'o lelei la'u mate. Malosi le alalaga ae leai ni text e faia. Na ma talanoa ma le isi a'u uo—tama a le eleele—o loo falepuipui, fai mai na palota uma le latou poloka ia Pou.

Faaopoopo lea i ai ma le Fiti lea matou te tuaoi. Na ou fesili i ai poo ai na palota i ai. Fai mai o Pou. Faapea mai le ula lea, ua malo soo foi Samoa ia. Na ou iloa ane e leaga le loto i le faia'ina soo o le latou 'au i le Manu Samoa.

O le 'afu o le Nisa Moce! E le toe avea i ai se sapaui i le Aso Sa.

O a'u o Lole Mio. Toe talanoa foi.

UILI FAU UPU

Saili tali o fesili o lo'o i lalo.
Pule oe pe sipela i luma
(clockwise) po'o tua
(anticlockwise).
E sa le feosoosofa'i.



1. Ta'u mai ni soa se tolu
o le *lili* i le Igilisi:

2. Saili ni fausaga o le
upu *liliu*

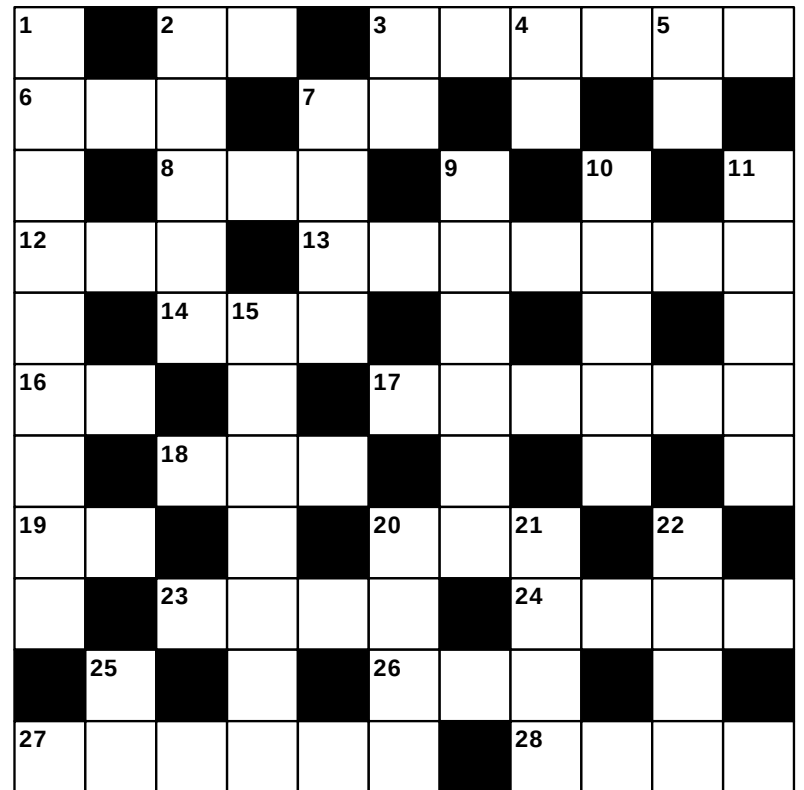
3. Su'e le upu *faalili* ma
tusi sona faamatalaga:

4. Tusi uma upu/
fuiupu e ta'i 4-8
mata'itusi, ma o
latou soa i le Igilisi
(E faitau ai ma upu
ta'ua i le 1, 2 & 3)

Lelei atoa = 12 upu
Lelei tele = 8 upu
Lelei = 6 upu

PASO I GAGANA E LUA

Faatumu le paso i **upu/igoa Samoa**. Fill the
crossword box with **Samoa words / names**
—unless stated otherwise.



Faalava~Across

- 2 for (2)
3 a Samoan spirit (6)
6 cyclone (3)
7 carve (2)
8 to lead way (3)
12 desire (3)
13 a Samoan spirit (7)
14 bro/sister (3)
16 air (2)
17 conch shell
trumpet (6)
18 to live (3)
19 hoarse voice 2)
20 Rugby: ? Nonu (3)
23 a Samoan village
in which Bible was
translated (4)
24 Rugby: Tusi ? (4)
26 Cards: ace (3)
27 smart (pl.) (6)
28 originated (4)

1 a Samoan spirit, start
with S (9)

- 2 us (5)
3 play piano (2)
4 brag (slang) (2)
5 grasshopper (2)
7 body (4)
9 addressing a chief (6)
10 worm (5)
11 must (5)
15 a Samoan spirit (7)
20 a Samoan spirit (4)
21 Samoa capital (4)
22 Bible name: Esau (4)
25 earthquake shake (2)

Lalo~Down



**Tala ia Nafanua: E fia laau (tau) a Nafanua, a o a o latou
igoa ma ni faauigaga. Ata i luga na tusia e M. Fatutoa**

SUDOKU #15 (TAALOGA I NUMERA)

		9	1		7	6		3
	6			3	4			7
					1	4		2
	3	4	8		6	5	7	
2		7	3					
5			7	1			8	
7		1	5		9	3		

Fa'atumu
pusa numera
(tama'i
sikuea) i
fuainumera
1 i le 9.
Ia uma ane le
galuega ua
maua atulaina
ta'itasi
(tu, fa'alava)
o iai le 1 i le 9.
E tofu le
atulaina ma
lona
fa'atulagaga
e ese mai le isi.

FAIGOFIE / FEOLLOLO / FAIGATA

©sudokuessentials

TALI GALUEGA OLA 14

UILI FAU'UPU 14

1. foga—hair; foga—
headdress; foga—mane
of an animal
2. ifo & ona fausaga:
ifoifo, ifogia, faaifo,
faaifoga, ifoga
3. faaifo (veape). alu ifo
mai se mea maua; faaseese mai i lalo; toe
foi; toe ina taunuu pe
mae'a. Ua faaifo le sopo
a le tama ina ua tuana'i
le tuasivi. Ua faaifo le
lauga a le failauga.

4. faa'i—throat; faaifo—
descend; ifoga—descent;
ifoga—an act of apology;
foga—headdress; foga—
hair; faaifoga—act of
bowing down as in worship

TALI SUDOKU #14

9	6	5	1	7	8	4	2	3
3	7	2	4	5	9	8	1	6
1	4	8	6	3	2	7	9	5
2	1	7	3	9	6	5	4	8
6	8	9	7	4	5	2	3	1
5	3	4	2	8	1	6	7	9
7	5	6	9	2	3	1	8	4
8	2	3	5	1	4	9	6	7
4	9	1	8	6	7	3	5	2

Faasologa:

1. Salesa
2. Viliamu
3. Siaosi
4. Salote
5. Hale



TALI PASO #14

E	M	O	S	A	L	O	T	E
L	I	A	T	U	S	O	O	
I	T	A	O	S	T	T		
S	E	U	F	A	A	M	A	
A	A	V	A	L	F	T		
P	A	I	F	E	L	E	L	A
E	O	L	A	S	A	A	U	
T	I	I	A	A	I	A		
A	P	A	L	E	H	A	L	E
T	M	T	O	O	I			
G	A	L	U	P	O	A	F	A

© PasoSamoa, 1988

POLE MA PAPA

